

CZ NÁVOD K OBSLUZE

ELEKTRICKÝ RUČNÍ HOBLÍK

Překlad / Translation

EN OPERATING MANUAL

ELECTRICAL PLANER



EHH110



1	OBSAH /INDEX	
1	OBSAH /INDEX	2
2	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS	5
3	TECHNIKA / TECHNICS	5
	3.1 Součást dodávky / Delivery content.....	5
	3.2 Komponenty / Components.....	6
	3.3 Technické údaje / Technical Data.....	7
4	PŘEDMLUVA (CZ)	8
5	BEZPEČNOST	9
	5.1 Účel použití	9
	5.1.1 Technická omezení.....	9
	5.1.2 Zakázané použití / Nebezpečné použití	9
	5.2 Požadavky na obsluhu	9
	5.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny	10
	5.4 Elektrická bezpečnost.....	10
	5.5 Speciální bezpečnostní pokyny pro tento stroj	11
	5.6 Výstrahy	11
	5.6.1 Další rizika:.....	11
6	MONTÁŽ	12
	6.1 Kontrola obsahu dodávky	12
	6.2 Sestavení stroje	12
	6.3 Připojení na odsávací zařízení	12
7	PROVOZ	13
	7.1 Kontrola před uvedením do provozu.....	13
	7.2 Obsluha	13
	7.2.1 Spuštění stroje	13
	7.2.2 Zastavení stroje	13
	7.2.3 Nastavení úběru třísky	13
	7.3 Provozní pokyny.....	13
	7.3.1 Hoblování	13
	7.3.2 Falcování	13
	7.3.3 Zkosení hran	14
	7.3.4 Srovnávání	14
	7.4 Po provozu	14

8 ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE	15
8.1 Čištění	15
8.2 Údržba	15
8.2.1 Plán údržby	15
8.2.2 Výměna / seřízení hoblovacího nože	15
8.2.3 Kontrola / výměna uhlíkových kartáčů	16
8.2.4 Kontrola / výměna hnacího řemene	16
8.3 Skladování	16
8.4 Likvidace	17
9 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	17
10 PREFACE (EN)	18
11 SAFETY	19
11.1 Intended use of the machine	19
11.1.1 Technical Restrictions	19
11.1.2 Prohibited Use / Forseeable Misuse	19
11.2 User Qualification	19
11.3 General Safety Instructions	20
11.4 Electrical Safety	20
11.5 Special Safety Instructions for that machine	21
11.6 Hazard Warnings	21
11.6.1 Residual risks	21
12 ASSEMBLY	22
12.1 Check scope of delivery	22
12.2 Assembling the machine	22
12.3 Connecting to a dust collection system	22
13 OPERATION	23
13.1 Initial check before start	23
13.2 Operation	23
13.2.1 Starting the machine	23
13.2.2 Stopping the machine	23
13.2.3 Adjust depth of cut	23
13.3 Operation instructions	23
13.3.1 Planing	23
13.3.2 Rebate cuts	23
13.3.3 Bevelling of edges	24
13.3.4 Planing on frame	24

13.4	After working process	24
14	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL	24
14.1	Cleaning	24
14.2	Maintenance.....	25
14.2.1	Maintenanceplan	25
14.3	Replacing / adjusting the planing knife	25
14.3.1	Check / replace carbon brushes	26
14.3.2	Check / replace V-Belten.....	26
14.4	Storage	27
14.5	Disposal	27
15	TROUBLESHOOTING	27
16	NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS	28
16.1	Objednávka náhradních dílů / Spare parts order	28
16.2	Rozpadový výkres / Explosion drawing.....	29
17	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	31
19	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ)	32
20	GUARANTEE TERMS (EN)	33
21	SLEDOVÁNÍ VÝROBKU PRODUCT MONITORING	34

2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY
VÝZNAM SYMBOLU

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



CZ **CE-SHODA!** - Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES.
EN **CE-Conformal!** - This product complies with the EC-directives.



CZ **Osobní ochranné pomůcky**
EN **Personal Protection Equipment**



CZ **Výstraha před řeznými poraněními!**
EN **Warning about cut injuries!**

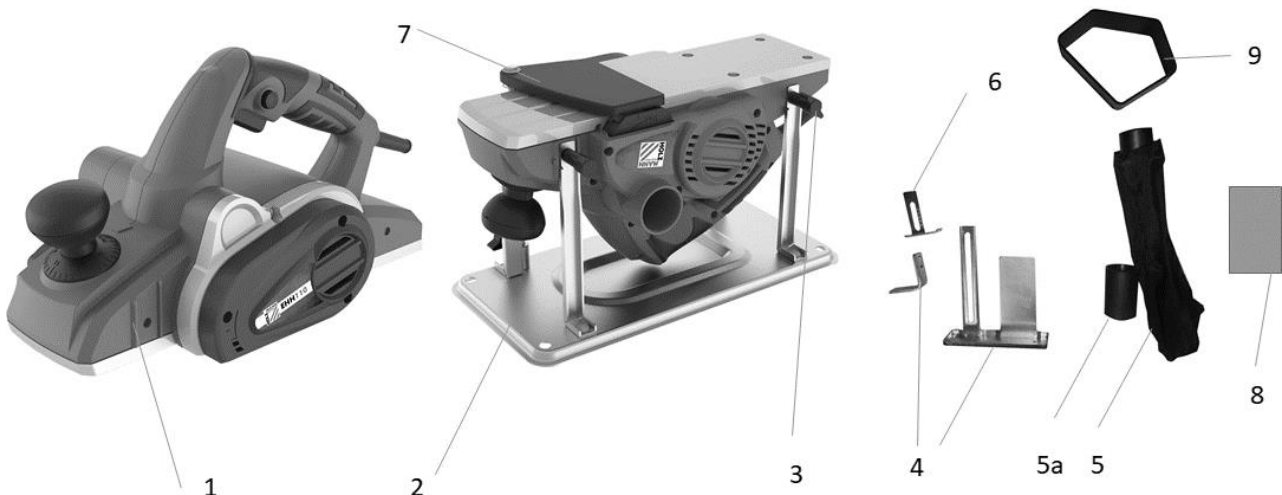


CZ **Ochranná třída II**
EN **Appliance class II**

CZ **Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!**
EN **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!**

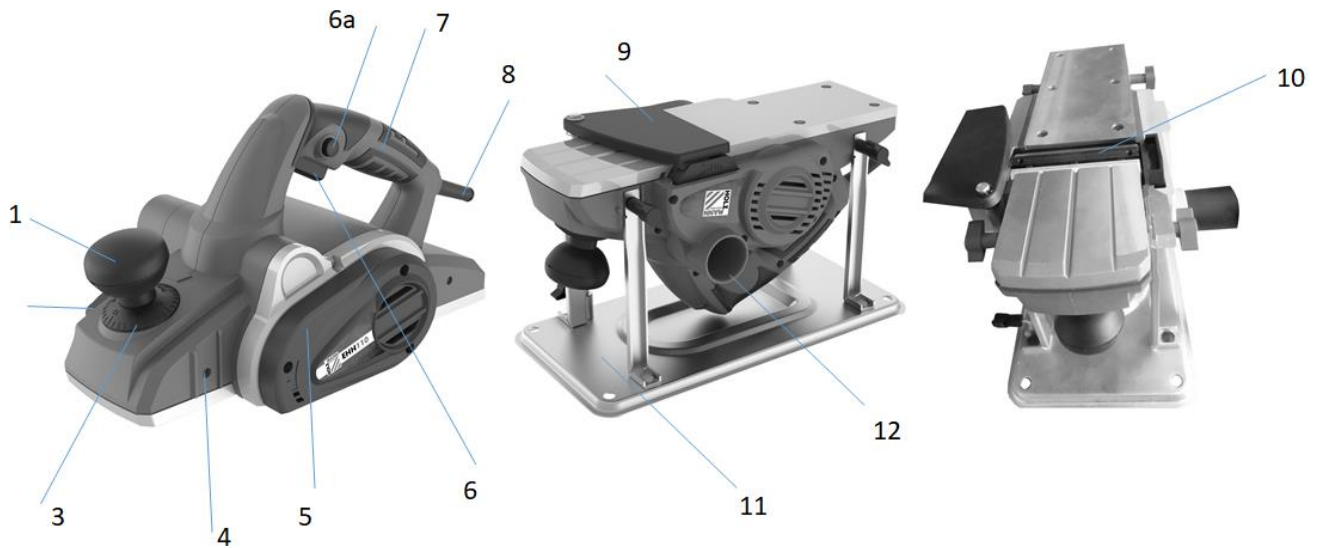
3 TECHNIKA / TECHNICS

3.1 Součást dodávky / Delivery content




EHH 110			
1	Stroj / machine	5	Redukce odsávání / dust collector port red ø35-ø32mm
2	Rám / frame	6	Falcovací hloubkový doraz / Rebating depth stop
3	Hvězdicový šroub / star knob	7	Kryt hoblovacího válce / cover planer shaft
4	Podélné pravítko / rip fence	8	Návod k obsluze / Manual
5	Odpadní vak / dust collector bag	9	Madlo spouštění hoblování / Auxiliaries ON-button activation in planer mode

3.2 Komponenty / Components



EHH110			
1	Otočný knoflík pro hloubku hoblování / Adjustment knob planer cutting depth	7	Rukojeť / handel
2	Pozice falcovacího hloubkového dorazu / position for rabating depth stop	8	Kabel se zástrčkou / cable with plug
3	Stupnice hloubky hoblování / scale planer cutting depth	9	Kryt hoblovacího nože / blade cover
4	Pozice podélného pravítka / position rip fence	10	Hoblovací válec s nožem / planer shaft with blades
5	Kryt řemene / V-Belt cover	11	Rám / frame
6	Hlavní vypínač / ON-OFF-Switch	12	Výstup třísek / chip ejector
6a	Zámek hlavního vypínače / Lock off button On/off switch		

3.3 Technické údaje / Technical Data

Specifikace	Hodnota
Napětí / Voltage	230 V / 1 / 50 Hz
Výkon motoru / Motor power	1200 W
Max. šířka hoblování / max. planing width	110 mm
Max. úběr třísky / max. depth of cut	3 mm
Max. hloubka falcování / max. Rebating depth	14 mm
Počet nožů / quantity of blades	2
Rozměr hoblovacího nože (D x V x H) / dimension planer blades (L x H x T)	110 x 5,7 x 1,2 mm
Otáčky hoblovacího válce (volnoběž) / blade shaft speed (no load)	16000 min ⁻¹
Rozměr vstupního stolu (D x Š) / dimension infeed table (L x W)	104 x 100 mm
Rozměr výstupního stolu (D x Š) / dimension outfeed table (L x W)	214 x 100 mm
Hmotnost netto / net weight	4,4 kg
Hladina akustického výkonu L _{WA} sound power level L _{WA}	96 dB(A) k: 3 dB(A)
Hladina akustického tlaku L _{PA} Sound pressure level L _{PA}	85 dB(A) k: 3 dB(A)
Hodnota vibrací / vibration emission value a _h	5,71 m/s ² k: 1,5m/s ²
Průměr přípojky odsávání / dimension dust collector port	Ø35 mm
Ochranná třída / appliance class	II 

(CZ) Poznámka k emisím hluku: Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty, a proto nemusí být nutně bezpečnými hodnotami na pracovišti. Ačkoli existuje korelace mezi úrovní emisí a imisí, nelze spolehlivě odvodit, zda jsou nutná dodatečná preventivní opatření nebo nikoliv. Mezi faktory, které ovlivňují úroveň imisí skutečně přítomných na pracovišti, patří povaha pracovního prostoru a další zdroje hluku; tj. počet strojů a dalších pracovních procesů. Povolené hodnoty na pracovišti se mohou v jednotlivých zemích lišit. Tyto informace by však měly uživateli umožnit lepší odhad nebezpečí a rizik.

(EN) Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.

4 PŘEDMLUVA (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu elektrického ručního hoblíku EHH110, pro účel tohoto návodu zkráceného na označení „stroj“.



Tento návod k obsluze je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován. Uchovávejte ho pro budoucí použití na vhodném místě, které je snadno přístupné uživatelům (obsluze) a chráněný před prachem a vlhkostí, a pokud je předáván třetím stranám, přiložte jej ke stroji!

Zvláštní pozornost věnujte kapitole **Bezpečnost!**

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžitě do přepravního listu!

Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání.

Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.

Autorské právo

© 2019

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

Kontakt na služby zákazníkům

HOLZMANN MASCHINEN
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 Dw 0
Fax +43 7289 71562 Dw 4
info@holzmann-maschinen.at

5 BEZPEČNOST

Tato část obsahuje informace a důležité pokyny k bezpečnému uvedení do provozu a manipulaci se strojem.



Před uvedením do provozu si z důvodu své bezpečnosti pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. To vám umožní používat stroj bezpečně, čímž předejdete nedorozuměním a zranění osob a škodám na majetku. Nezapomeňte také na symboly a piktogramy použité na stroji, jakož i na bezpečnostní a jiná varování!

5.1 Účel použití

Stroj je určen výhradně pro tyto úkony: *Hoblování dřevěných materiálů, jako jsou: trámy, prkna a zkosení hran a jejich falcování v rámci limitů stroje.*

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost **HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

5.1.1 Technická omezení

Stroj je určený pro práci za následujících podmínek:

Rel. vlhkost:	max. 80 %
Teplota (provoz)	+5° C až +40° C
Teplota (skladování, transport)	-20° C až +55° C

5.1.2 Zakázané použití / Nebezpečné použití

- Obsluha stroje bez odpovídající fyzické a duševní zdatnosti
- Obsluha stroje bez znalosti návodu k obsluze
- Změny na konstrukci stroje
- Provoz stroje v prostředí s nebezpečím výbuchu
- Provoz stroje v uzavřených místnostech bez odsávání třísek a prachu
- Obsluha stroje nad rámec technických limitů stroje uvedených v tomto návodu k obsluze
- Odstranění bezpečnostních symbolů ze stroje
- Úpravy, obcházení nebo odpojování bezpečnostních prvků stroje
- Zpracování materiálů o rozměrech mimo limity uvedené v tomto návodu k obsluze.
- Používání nástrojů, které nesplňují bezpečnostní požadavky normy pro obráběcí stroje pro zpracování dřeva (EN847-1).
- Synchronní hoblování
- Srovnávání silně zakřivených obrobků

Nesprávné použití nebo nerespektování vysvětlení a pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze vede ke ztrátě veškerých nároků na záruku a náhradu škody vůči společnosti Holzmann Maschinen.

5.2 Požadavky na obsluhu

Předpokladem pro provoz stroje je fyzická a duševní způsobilost a znalost a pochopení návodu k obsluze.

Vezměte prosím na vědomí, že místní zákony a předpisy mohou určovat minimální věk obsluhy a mohou omezovat používání tohoto stroje!

Před prací na stroji si nasadte osobní ochranné pomůcky.

Práce na elektrických součástech nebo zařízeních smí provádět pouze elektrikář nebo takové práce lze provádět pouze pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře.

5.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

K zamezení závadám, škodám a zranění při práci se strojem vedle všeobecných bezpečnostních pravidel dodržujte následující pokyny:

- Před uvedením do provozu zkontrolujte stroj na úplnost a bezvadnou funkci. Stroj používejte pouze v případě, že jsou ochranné prvky a další kryty potřebné pro obrábění na místě, jsou v dobrém provozním stavu a řádně udržovány.
- Zajistěte dostatek prostoru kolem stroje!
- Zajistěte přiměřené světelné podmínky na pracovišti, abyste tím zabránili stroboskopickým účinkům!
- Ujistěte se, že je pracovní prostředí čisté!
- Používejte pouze bezvadné nástroje bez trhlin a jiných vad (jako jsou např. deformace).
- Před zapnutím stroje z něj odstraňte seřizovací nářadí.
- Prostor kolem stroje udržujte volný a zbavený překážek (např. prach, třísky, odřezky apod.).
- Před každým použitím zkontrolujte pevnost spojů stroje.
- Nikdy nenechávejte běžící stroj bez dozoru. V případě potřeby zastavte stroj před opuštěním pracoviště.
- Stroj smí obsluhovat, udržovat nebo opravovat pouze osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou poučeny o nebezpečích vznikajících při této práci.
- Zajistěte, aby se neoprávněné osoby zdržovaly v bezpečné vzdálenosti od stroje, a zejména aby děti byly mimo dosah stroje.
- Používejte vhodné ochranné pomůcky (ochranu očí, prachovou masku, ochrana sluchu, rukavice při manipulaci s nástroji) a dobře přiléhající pracovní oděvy - nikdy ne volné oblečení, kravaty, šperky atd. - nebezpečí zachycení!
- Skryjte dlouhé vlasy pod sítku na vlasy.
- Neodstraňujte odřezky nebo jiné části obrobku z pracovního prostoru, když je stroj v chodu!
- Pracujte vždy s rozmyslem a potřebnou opatrností a nikdy nepoužívejte nadměrnou sílu.
- Stroj nikdy nepřetěžujte!
- Vyhněte se práci na stroji v případě únavy, nedostatku koncentrace nebo pod vlivem léků, alkoholu nebo drog!
- Nepoužívejte stroj v místech, kde výpary barev, rozpouštědel nebo hořlavých kapalin představují potenciální nebezpečí – požár nebo explozi!).
- Nekuřte v blízkosti stroje (nebezpečí požáru)!
- Používejte pouze vhodné prodlužovací kabely.
- Před přestavbami, seřizováním, měřením, čištěním, údržbou nebo pravidelným servisem stroj vždy zastavte a odpojte od zdroje napájení. Před zahájením prací na stroji počkejte na úplné zastavení všech nástrojů nebo částí stroje a zajistěte stroj proti neúmyslnému spuštění.

5.4 Elektrická bezpečnost

- Používejte pouze vhodné prodlužovací kabely.
- Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. S kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Kabel chraňte před teplem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi.
- Předpisům vyhovující zástrčky a odpovídající elektrické zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Voda pronikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače ON-OFF.
- Vyvarujte se fyzického kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou také vhodné pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Používání stroje ve vlhkém prostředí je přípustné, pouze pokud je zdroj energie chráněn jističem zbytkového proudu.

5.5 Speciální bezpečnostní pokyny pro tento stroj

- Práce s rukavicemi na rotujících částech není povolena!
- Dřevěný prach vzniká během provozu stroje. Během instalace proto připojte stroj k vhodnému odsávacímu systému pro prach a třísky!
- Před zahájením obrábění obrobku vždy zapněte odsávací zařízení prachu!
- Nikdy neodstraňujte odřezky nebo jiné části obrobku z oblasti řezání, když je stroj v chodu.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně zasekávají a snadněji se navádějí.
- Nadměrný hluk může způsobit poškození sluchu a dočasnou nebo trvalou ztrátu sluchu. Používejte ochranu sluchu certifikovanou podle zdravotních a bezpečnostních předpisů, abyste omezili zatížení hlukem.
- Používejte pouze hoblovací nože schválené pro tento stroj!
- Před odstavením stroje počkejte, až se hoblovací válec zastaví. Exponovaný rotující hoblovací válec se může zachytit na povrchu a vést ke ztrátě kontroly a vážným zraněním.
- Nesahejte rukama do výstupu třísek. Nebezpečí poranění od rotujících částí.
- Stroj navádějte až po zapnutí (počkejte, až je dosaženo maximální rychlosti hoblovacího válce) proti obrobku, abyste minimalizovali riziko zpětného rázu.
- Při práci vždy držte stroj tak, aby hoblovací plocha doléhala na obrobek rovně. Jinak se může stroj naklonit a způsobit zranění.
- Ujistěte se, že obrobek, který má být obroben, neobsahuje kovové předměty (např. šrouby, hřebíky, ...), aby nedošlo k poškození nožů, hoblovacího válce atd.
- Zajistěte, aby obrobek, který má být obráběn, byl zajištěn ve své poloze (např. pomocí šroubových svorek, ...), aby bylo možné stroj ovládat oběma rukama.
- Stroj držte pouze za izolované povrchy držadla, protože hoblovací válec může poškodit vlastní napájecí kabel, což může mít za následek kontakt s vedením pod proudem (kovové části zařízení jsou pod napětím) a způsobit tak úraz elektrickým proudem.

5.6 Výstrahy

Navzdory správnému použití přetrvávají určitá zbytková rizika.

5.6.1 Další rizika:

- Nebezpečí poranění nástroji, zejména při výměně nástrojů
- Nebezpečí poranění obrobky / kusy obrobku, které mohou být vymrštěny.
- Nebezpečí zranění při zpětném rázu obrobku.

Vzhledem k povaze a konstrukci stroje mohou nastat nebezpečné situace, které jsou v této příručce uvedeny:

NEBEZPEČÍ



Takto označené bezpečnostní upozornění signalizuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyvarujete, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

VÝSTRAHA



Takto označené bezpečnostní upozornění signalizuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit smrt nebo vážné zranění.

POZOR



Takto označené bezpečnostní upozornění signalizuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může mít za následek menší zranění.

UPOZORNĚNÍ



Bezpečnostní upozornění označené tímto způsobem signalizuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se takové situaci nevyvarujete.

Bez ohledu na všechny bezpečnostní předpisy zůstává Váš zdravý rozum a Vaše odpovídající technická zdatnost / vzdělání nejdůležitějším bezpečnostním faktorem při bezchybném provozu stroje. **Bezpečná práce závisí především na Vás!**

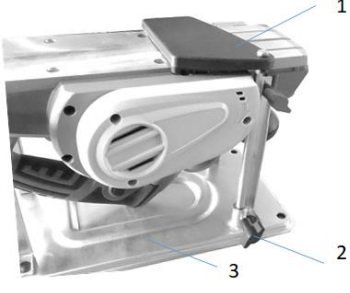

6 MONTÁŽ

6.1 Kontrola obsahu dodávky

Stroj ihned po dodání zkontrolujte, zda nedošlo k poškození během přepravy a zda-li nechybí nějaké díly.

6.2 Sestavení stroje

Stroj se dodává předem smontovaný, práce na dodatečné montáži by měly být prováděny podle níže uvedených pokynů a musí být realizováno elektrické připojení.

	<p>Stroj je dodáván smontovaný na rámu (3). Pro použití musí být pouze do příslušného otvoru namontován kryt hoblovacího válce (2) a zajištěn pomocí šroubu (2).</p>
	<p>Provoz bez rámu: Odstraňte stroj a kryt hoblovacího válce z rámu uvolněním hvězdicových šroubů. Dodané podélné pravítko a falcovací hloubkový doraz lze k stroji připevnit pomocí šroubů, jak je znázorněno na obrázku</p> <p>Pro zpětnou montáž na rám postupujte v opačném pořadí.</p>

6.3 Připojení na odsávací zařízení

POKYN



Stroj musí být připojen k odsávacímu zařízení pro prach a třísky. Odsávací zařízení se musí spustit současně s motorem stroje.

Dodaný vak na prach / třísky lze použít pro malé úkoly. Připojte jej k odsávací hubici a vždy se ujistěte, že je včas vyprázdněný, aby bylo dosaženo optimální absorpce prachu.

7 PROVOZ

7.1 Kontrola před uvedením do provozu

- Zkontrolujte, zda jsou nainstalovány všechny ochranné prvky.
- Zkontrolujte, zda jsou správně nainstalovány vhodné hoblovací nože.
- Zkontrolujte, zda je provedeno připojení k odsávacímu systému.

7.2 Obsluha

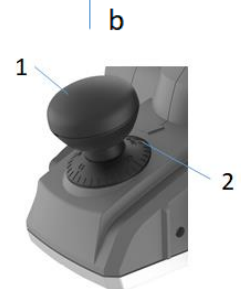
7.2.1 Spuštění stroje

Aktivujte nejprve zámek hlavního vypínače (a) a poté hlavní vypínač (b) stiskněte a podržte.



7.2.2 Zastavení stroje

Hlavní vypínač (b) uvolněte.

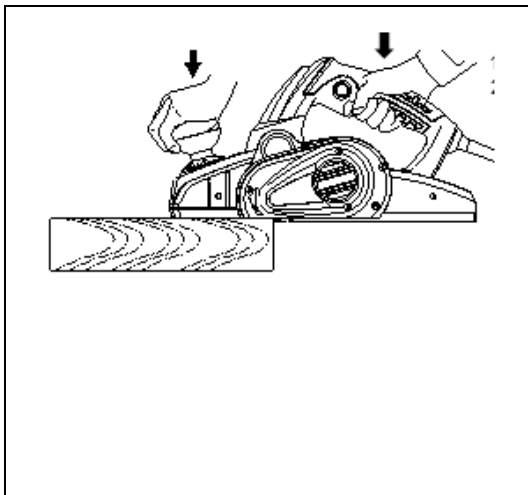


7.2.3 Nastavení úběru třísky

Pomocí otočného knoflíku (1) nastavte úběr třísky na požadovanou tloušťku. Zvolenou hloubku úběru třísky lze odečíst na stupnici (2).

7.3 Provozní pokyny

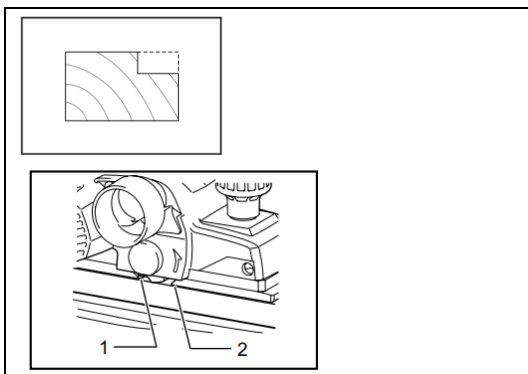
7.3.1 Hoblování



1. Nejprve položte přední základnu stroje (podávací stůl = pohyblivý stůl) naplocho na povrch obrobku, aniž by se čepele povrchu dotýkaly.
2. Zapněte stroj a vyčkejte, dokud hoblovací válec nedosáhne plné rychlosti.
3. Poté opatrně posunujte stroj dopředu. Na začátku hoblování vyvíjejte tlak na přední část stroje a na konci hoblování na zadní část stroje.

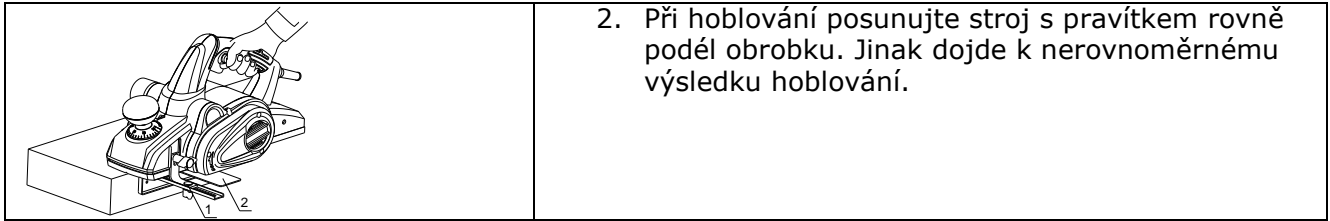
POKYN: Hoblování bude snazší, pokud nakloníte obrobek stacionárně, takže můžete hoblovat trochu z kopce. Rychlost a hloubka hoblování určují druh / kvalitu obrábění. Stroj řezá (hobluje) rychlostí, která nemá za následek sekání kvůli třískám. Při hrubém hoblování lze hloubku řezu zvýšit, zatímco pro kvalitní jemný povrch byste měli hloubku řezu snížit a nástroj pomaleji posouvat dopředu.

7.3.2 Falcování

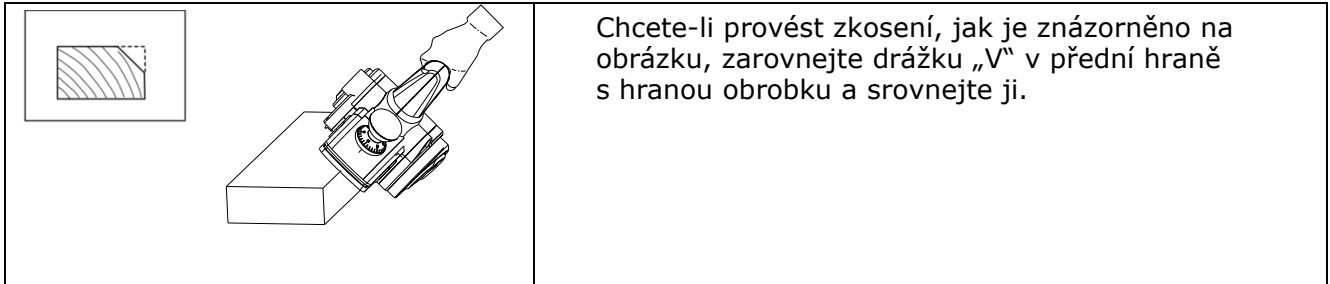


Chcete-li provést stupňovitý řez/falc, jak je znázorněno na obrázku, použijte podélné pravítko.

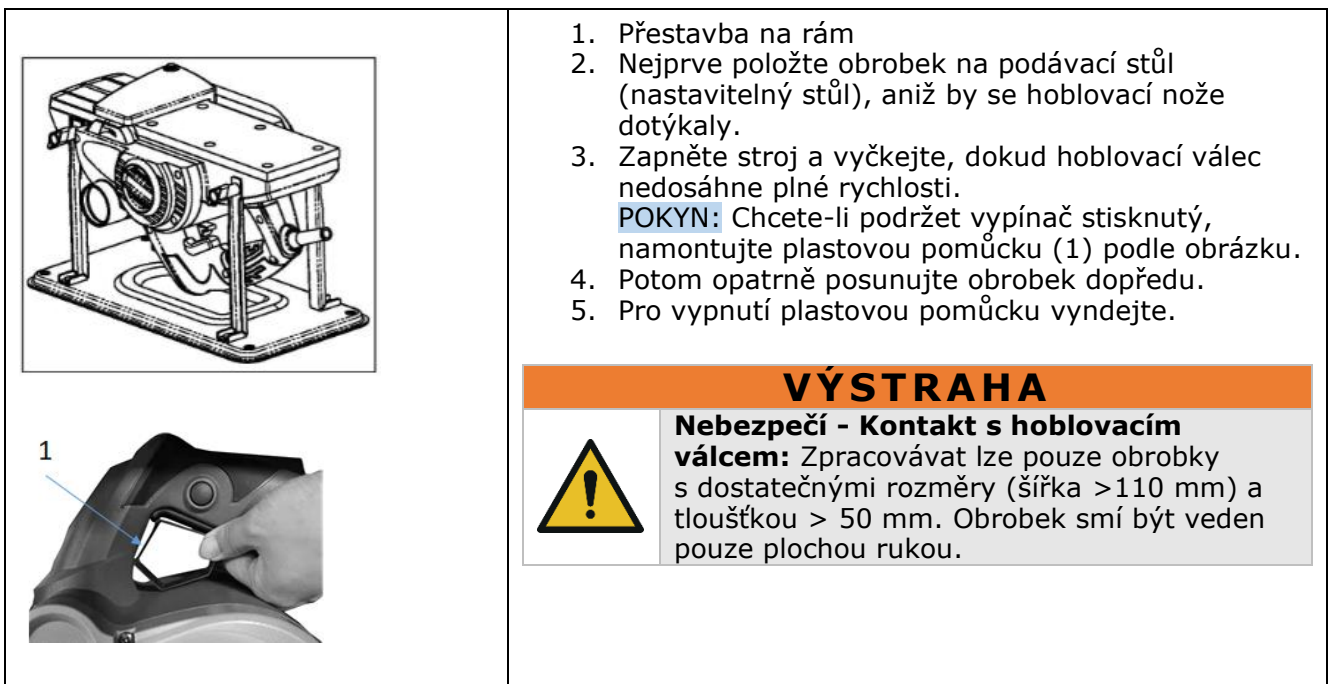
1. Nakreslete na obrobek řeznou čáru (2). Zasuňte pravítko do otvoru na přední straně nástroje. Zarovnejte ostří nože (1) s linií řezu a přizpůsobte pravítko pomocí šroubů. Max. šířka falcu je omezena na 110 mm.



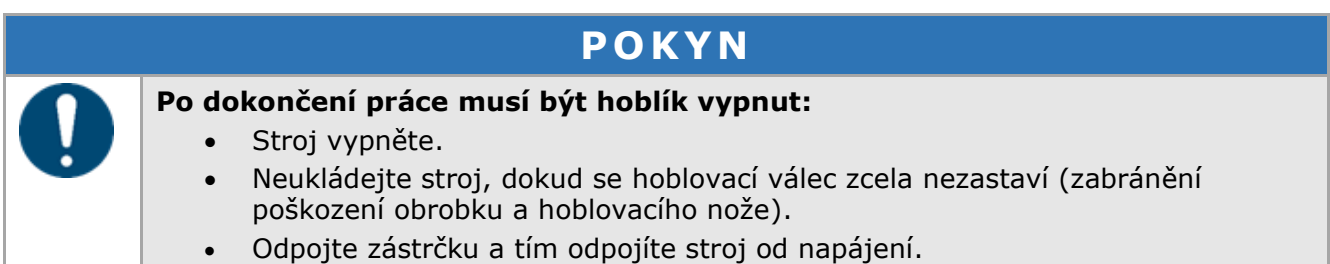
7.3.3 Zkosení hran



7.3.4 Srovnávání



7.4 Po provozu



8 ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE

8.1 Čištění

UPOZORNĚNÍ



Nesprávné čisticí prostředky mohou napadnout lak stroje. Nepoužívejte rozpouštědla, nitroředidla ani jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit lak stroje. Dodržujte pokyny výrobce čisticího prostředku!

Připravte povrchy stroje a namažte jeho neošetřené části mazacím olejem bez kyselin a rozpouštědel.

Pravidelné čištění je tedy předpokladem pro bezpečný provoz stroje a jeho dlouhou životnost. Proto stroj po každém použití řádně vyčistěte, nejméně však jednou týdně.

8.2 Údržba

VÝSTRAHA



Nebezpečí úrazu elektrickým napětím! Manipulace se strojem při přímém napájení může mít za následek vážné zranění nebo smrt. Před prováděním jakýchkoli údržbářských a opravárenských prací stroj vždy odpojte od sítě a zajistěte jej proti neúmyslnému spuštění!

Stroj je v zásadě bezúdržbový a pouze několik dílů vyžaduje údržbu. Bez ohledu na to musí být okamžitě odstraněny veškeré poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost uživatele!

- Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních zařízení.
- Kontrolujte spoje alespoň jednou týdně, aby bylo zajištěno pevné spojení.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou výstražné a bezpečnostní štítky stroje v perfektním a čitelném stavu.
- Po údržbářských pracích znovu nainstalujte ochranná zařízení a zkontrolujte jejich funkci.

8.2.1 Plán údržby

Typ a stupeň opotřebení stroje do značné míry závisí na provozních podmínkách. Následující intervaly údržby platí pro použití stroje v rámci stanovených limitů:

Interval	Komponenta	Aktivita
před použitím	Hoblovací nůž	Kontrola (poškození, ostrost) a popř. výměna
	Stroj	Čištění (od prachu a třísek)
½- ročně	Uhlíkové kartáče	Kontrola popř. výměna.
ročně	Hnací řemeny Hoblovací válec	Kontrola popř. výměna.

8.2.2 Výměna / seřízení hoblovacího nože

UPOZORNĚNÍ



Hoblovací válec je určený pro použití s jednostranným nožem. Sériově se stroj dodává s jednostranným nožem. Pokud je hoblovací vzor špatný, musí být hoblovací nože vyměněny nebo u jednostranných nožů znovu naostřeny. Příslušné rozměry jsou uvedeny v technických údajích v tomto návodu k obsluze.

VÝSTRAHA



Nebezpečí od řezných hran! Při práci na hoblovacím válci vždy používejte ochranné rukavice! Hrozí poranění rukou z ostrých břitů.

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Povolte 3 šrouby. 2. Vysuňte klínovou lištu včetně hoblovacího nože. 3. Vyčistěte klínovou lištu / zařízení, válec. 4. Znovu nainstalujte naostřený / nový hoblovací nůž (2) a klínovou lištu (1) POKYN: používejte pouze hoblovací nože stejných rozměrů, hmotnosti, abyste předešli vibracím. 5. Klínovou lištu včetně nového hoblovacího nože nasuňte zpět. 6. Šrouby klínové lišty (3) mírně dotáhněte a proveďte seřízení. Správného seřízení je dosaženo, když hoblovací nůž ve své max. pozici běží ve stejné výšce jako přední stůl (pevná část stolu) a běží s ním absolutně rovnoběžně. 7. Klínovou lištu se šrouby pevně utáhněte. 8. Postup opakujte pro všechny hoblovací nože.
--	--

Pokud nejsou hoblovací nože správně nastaveny, mohou nastat následující vady.

Vada	Příčina / Odstranění
<p>Nerovnosti ve směru obrábění</p>	<p>Jeden nebo oba hoblovací nože nejsou vyrovnány rovnoběžně s předním stolem (pevná část stolu). Hoblovací nůž vyrovnajte.</p>
<p>Zvýšený úběr třísky na začátku</p>	<p>Jeden nebo oba hoblovací nože nevyčnívají dostatečně vůči přednímu stolu (pevná část stolu). Vyrovnajte hoblovací nůž s výškou předního stolu.</p>
<p>Zvýšený úběr třísky na konci</p>	<p>Jeden nebo oba hoblovací nože příliš vyčnívají vůči přednímu stolu (pevná část stolu). Vyrovnajte hoblovací nůž s výškou předního stolu.</p>

8.2.3 Kontrola / výměna uhlíkových kartáčů

	<p>Pravidelně odstraňujte a kontrolujte uhlíkové kartáče. Vyměňte je, když jsou opotřebené až po mezní značku (1). Udržujte uhlíkové kartáče čisté a volné tak, aby se vešly do držáků. Oba uhlíkové kartáče by měly být vyměněny současně. Používejte pouze identické uhlíkové kartáče.</p>
--	--

8.2.4 Kontrola / výměna hnacího řemene

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Povolte 3 šrouby (1) krytu řemenu (2). 2. Sejměte kryt řemenu a hnací řemen zkontrolujte nebo vyměňte. 3. Poté nasadte kryt řemene a znovu jej upevněte šrouby.
--	--

8.3 Skladování

UPOZORNĚNÍ

Nesprávné skladování může poškodit a zcela zničit důležité komponenty. Zabalené nebo vybalené části skladujte pouze za stanovených podmínek prostředí!

8.4 Likvidace



Dodržujte národní předpisy pro likvidaci odpadu. Nikdy neprovádějte likvidaci stroje, jeho součástí ani provozních prostředků vyhozením do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.

9 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD



VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým napětím! Manipulace se strojem při přímém napájení může mít za následek vážné zranění nebo smrt. Před prováděním jakýchkoli údržbářských a opravárenských prací stroj vždy odpojte od sítě a zajistěte jej proti neúmyslnému spuštění!

Pokud je stroj správně připojen k napájení, lze předem vyloučit mnoho možných zdrojů chyb. Pokud nejste schopni provést potřebné opravy správně a / nebo nemáte potřebné školení, vždy pro řešení problému přivolejte kvalifikovaného odborníka.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Stroj se nespustí po zapnutí nebo se automaticky vypne během volnoběhu	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Výpadek proudu ▪ Prodlužovací kabel není správně zapojený nebo je vadný ▪ Motor nebo spínač jsou vadné ▪ Uhlíkové kartáčky jsou opotřebené 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zkontrolujte pojistku napájení ▪ Zkontrolujte kabel a zástrčku ▪ Nechte zkontrolovat motor nebo spínač kvalifikovaným elektrikářem ▪ Uhlíkové kartáčky vyměňte
Stroj se během provozu zastaví	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nůž hoblovacího válce je tupý ▪ Příliš velká rychlost posuvu při obrábění ▪ Byla aktivována ochrana motoru 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zkontrolujte nůž hoblovacího válce ▪ Pracujte s nižší rychlostí posuvu ▪ Počkejte, dokud motor nevychladne
Stroj během provozu vibruje	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nůž hoblovacího válce je chybně seřízený 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zkontrolujte, zda má nůž hoblovacího válce stejnou výšku
Nevyhovující povrch po zpracování	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nůž hoblovacího válce je tupý ▪ Nerovnoměrný posuv obrobku / stroje ▪ Nedostatečné seřízení hoblovacího nože 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zkontrolujte nůž hoblovacího válce ▪ Podávejte obrobek / stroj rovnoměrně a při konstantním tlaku ▪ Provedte seřízení hoblovacího nože
Hrubý povrch po zpracování	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Obrobek je příliš vlhký 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Obrobek nechte vyschnout nebo používejte pouze suché obrobky
Popraskaný povrch po zpracování	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Obrobek byl opracován proti směru růstu ▪ Příliš velký úběr třísky 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Obrobek opracujte v opačném směru ▪ Snižte úběr třísky (hloubku) a obrobek opracujte vícekrát

10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the electric planer EHH110. Following the usual commercial name of the machine (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



Please read and obey the security instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.
Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2019

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the regional court Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

11 SAFETY

This section contains information and important notices for safe commissioning and handling of machine.



For your own safety, read these operating instructions carefully before putting the machine into operation. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as possible damage to property and persons. Also observe the symbols and pictograms used as well as the safety instructions and hazard warnings!

11.1 Intended use of the machine

The machine is intended exclusively for the following activities:

The planing of wooden materials such as beam and boards and also suitable for bevelling edges and rebating within the specified machine limits.

HOLZMANN MASCHINEN assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

11.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Relative humidity:	max. 80 %
Temperature (for operation)	+5° C bis +40° C
Temperature (for storage and/or transport)	-20° C bis +55° C

11.1.2 Prohibited Use / Foreseeable Misuse

- Operation of the machine without adequate physical and mental aptitude
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions
- Changes in the design of the machine
- Operating the machine under explosive conditions
- Operation of the machine in closed rooms without chip and dust extraction system.
- Operating the machine outside the specified power range
- Remove the safety markings attached to the machine.
- Modify, circumvent or disable the safety devices of the machine.
- Machining of materials with dimensions outside the limits specified in this manual.
- Use of tools that do not meet the safety requirements of the standard for woodworking machine tools (EN847-1).
- Synchronous planing
- Planing of strongly curved workpieces

The prohibited/hazardous use or disregard of the information and instructions presented in this manual will result in the voiding of all warranty and damage claims against Holzmann Maschinen GmbH.

11.2 User Qualification

Prerequisite for the use / operation of the machine is a corresponding physical and mental aptitude as well as knowledge and understanding of the instruction Manual.

Please note that local laws and regulations may determine the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or carried out under the guidance and supervision of a qualified Electrician.

11.3 General Safety Instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, in addition to the general rules for safe working, the following points in particular must be observed:

- Before commissioning, check the machine for completeness and function. Only use the machine if the guards and other non-separating guards required for machining are fitted, are in good operating condition and have been properly maintained.
- Ensure sufficient space around the machine!
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects!
- Ensure a clean working environment!
- Only use perfect tools that are free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove adjustment tools from the machine before switching it on.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut workpiece parts etc.).
- Check the strength of the machine connections before each use.
- Never leave the running machine unattended. The machine must be stopped if it is unattended.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the dangers arising in the course of this work.
- Ensure that unauthorised persons maintain a safe distance from the machine and keep children away from the machine.
- Wear suitable protective equipment (eye protection, dust mask, respiratory protection, ear protection, gloves when handling tools) as well as close-fitting work protective clothing - never loose clothing, ties, jewellery, etc. - danger of being drawn in!
- Hide long hair under hair protection.
- Do not remove any sections or other parts of the workpiece from the cutting area while the machine is running!
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine!
- Do not work on the machine if it is tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapours from paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Do not smoke in the immediate vicinity of the machine (fire hazard)!
- Only use suitable extension cords.
- Always shut down the machine before carrying out any conversion, adjustment, measuring, cleaning, maintenance or repair work and always disconnect it from the power supply for maintenance or repair work. Before starting work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restarting.

11.4 Electrical Safety

- Only use suitable extension cords.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the machine. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and sockets reduce the risk of electric shock.
- Water that enters the machine increases the risk of electric shock. Do not expose the machine to rain or moisture.
- The machine may only be used in humid environments if the supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Do not use the machine if it cannot be turned on and off with the ON/OFF switch.
- Avoid physical contact with grounded surfaces such as tubes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- When working with an outdoor power tool, only use extension cords that are suitable for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use will reduce the risk of electric shock.
- The machine may only be used in humid environments if the power source is protected by a residual current device (RCD).

11.5 Special Safety Instructions for that machine

- Work with gloves on rotating parts is not permitted!
- Wood dust is generated when the machine is in operation. Therefore, connect the machine to a suitable extraction system for dust and chips during installation!
- Always switch on the dust extraction device before you start machining the workpiece!
- Never remove chips or other parts of the workpiece from the cutting area while the machine is running.
- Keep cutting tools sharp and clean. Better handling and less risk of jamming.
- Excessive noise can cause hearing damage and temporary or permanent hearing loss. Wear hearing protection certified to health and safety regulations to limit noise exposure.
- Only use blades that are suitable for that machine.
- Wait for the planer shaft to come to a standstill before laying down the machine. An exposed rotating cutter may become caught in the surface and cause loss of control and serious injury.
- Do not touch the chip ejector with your hands. Risk of injury from rotating parts.
- Move the machine only switched on (wait until the max. planing shaft speed has been reached) against the workpiece to minimise the risk of kickback.
- When working, always hold the machine so that the sole of the planer lies flat on the workpiece. Otherwise the machine may tilt and cause injury.
- Make sure that the workpiece to be machined is free of metal objects (e.g. screws, nails,...) in order to prevent damage to the blades, cutter head.
- Make sure that the workpiece to be machined is secured in its position (e.g. with screw clamps,...) so that the machine can be operated with both hands.
- Only hold the machine by the insulated handle, as the cutter head can damage its own power cable and this can lead to contact with a voltage-carrying cable (metal parts of the machine are under voltage) and to electric shock.

11.6 Hazard Warnings

Despite their intended use, certain residual risks remain.

11.6.1 Residual risks

- Risk of injury from tools/blades, especially when changing tools/blades.
- Risk of injury from workpieces/workpiece parts that can be thrown away
- Risk of injury due to kick-back of the workpiece.

Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death..

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, their sound common sense and corresponding technical suitability/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. Safe working depends first and foremost on you!

12 ASSEMBLY

12.1 Check scope of delivery

After delivery, check the machine immediately for transport damage and missing Parts.

12.2 Assembling the machine

The machine is pre-assembled. The modification for different operation modes should be carried out according to the following instructions and the electrical connection should be made:

	<p>The machine is delivered mounted on the frame (3). For use, only the blade shaft guard (2) must be fitted into the hole provided for this purpose and fixed by means of screw (2).</p>
	<p>Operation without frame:</p> <p>Remove the machine and blade shaft guard from the frame by loosening the star screws.</p> <p>The supplied rip fence and the rebate depth stop can be attached to the machine with screws as shown.</p> <p>For modification to operation with frame, proceed in reverse order.</p>

12.3 Connecting to a dust collection system

NOTE



The machine must be connected to dust collection system. The system must start up at the same time as the motor of the band saw starts.

The supplied dust/chip bag can be used for small jobs. Connect it to the extraction port and ensure that it is emptied regularly in order to achieve optimum dust absorption.

13 OPERATION

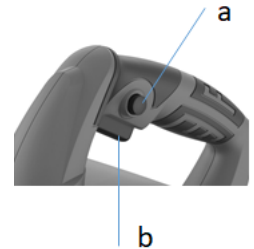
13.1 Initial check before start

- Check that all guards are installed.
- Check whether suitable planing knives have been correctly assembled.
- Check whether the connection to a dust collection system is available.

13.2 Operation

13.2.1 Starting the machine

Press the lock off button (a) and then press the on/off switch (b) and hold it.

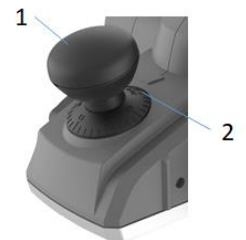


13.2.2 Stopping the machine

Release the ON/OFF (b) to stop the machine.

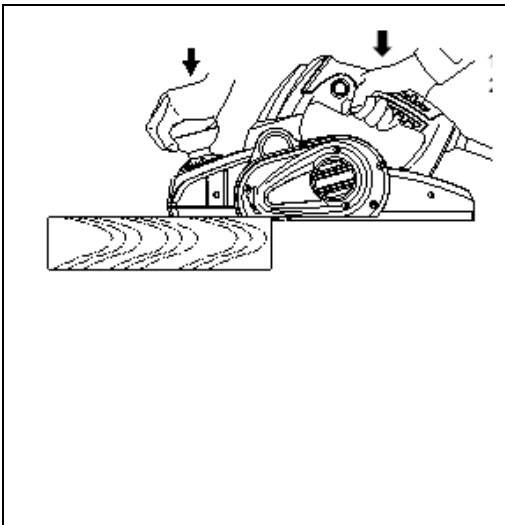
13.2.3 Adjust depth of cut

The depth of cut can be easily adjusted by rotary knob (1). The selected depth can be read off the scale (2).



13.3 Operation instructions

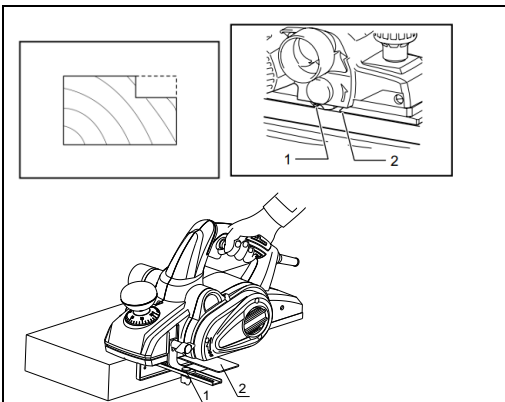
13.3.1 Planing



1. First, place the front base of the machine (pick-up table = movable table) flat on the workpiece. Take care that blades are not in contact with the workpiece.
2. Switch on and wait until the planing shaft has reached full speed.
3. Then carefully move the machine forward. Apply pressure to the front of the machine at the beginning of planing and to the back at the end of planing.

NOTE: Planing will be easier if you tilt the workpiece stationary, so that you can plan downhill a bit. The cutting speed and depth determine the quality of machining. The machine cuts at a speed that does not cause chips to jam. For rough cutting, the cutting depth can be increased, while for a good finish you should reduce the cutting depth and move the tool forward more slowly.

13.3.2 Rebate cuts



Use the rip-fence to perform rebate cuts as shown in the figure.

1. Draw a cutting line (2) on the workpiece. Insert the stop into the hole at the front of the tool. Align the blade edge (1) with the cutting line and adapt the stop using the screws. The max. rebate width is limited to 110mm.
2. When planing, move the machine along the workpiece flush with the stop. Otherwise the result will be uneven.

13.3.3 Beveling of edges

	<p>To make a bevel cut as shown in the illustration, align the "V" groove in the front edge with the edge of the workpiece and plane it.</p>
--	--

13.3.4 Planing on frame

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Modify to frame-setup 2. First place the workpiece on the pick-up table (adjustable table) without the planing knives coming into contact. 3. Switch on the machine and wait until the planing shaft has reached full speed. 4. then carefully move the workpiece forwards. <p style="text-align: center;">WARNING</p> <p>Danger of contact with planing shaft: Only workpieces with sufficient dimensions (width >110mm) and a thickness > 50mm are allowed to be machined. The workpiece may only be guided with a flat hand.</p>
--	---

13.4 After working process

NOTICE	
	<p>After the working process the machine must be turned off:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Switch off the machine • Do not lay down the machine until the planer shaft has come to a standstill. (avoidance of damage to the workpiece and the planing knife) • disconnect the plug so the machine is disconnected from the power supply

14 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

14.1 Cleaning

NOTE	
	<p>Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!</p>

Prepare the surfaces and lubricate the bare machine parts with an acid-free lubricating oil. Regular cleaning is a prerequisite for a safe operation of the machine and its long lifetime. Therefore, clean the machine after each use, at least once a week.

14.2 Maintenance

WARNING



Danger due to electrical voltage! Always disconnect the machine from the power supply before servicing or maintenance work and secure it against accidentally re-activation!

The machine is low maintenance and only a few parts require maintenance. Malfunctions or defects that are likely to impair your safety must be rectified immediately!

- Check that the safety devices are in good condition before each operation.
- Check the connections at least once a week for a tight fit.
- Check the correct and readable status of the Machine's warning and safety labels on a regular basis.

14.2.1 Maintenanceplan

Wear of machine depends strongly on operation condition. The following intervals are valid when using the machine within the operation limits

Interval	Componente	Activity
Before every usage	Planer knives	Check (damages, sharpness) or replace if necessary.
	Machine	Cleaning (from dust and chips)
Half a year	Carbon brushes	Check or replace if necessary
Annual	V-Belt (planer shaft)	Check or replace if necessary

14.3 Replacing / adjusting the planing knife

NOTICE



The planer shaft is suitable for strip knives. The machine is supplied with a strip knife as standard.

If the planing surface is bad, the planing knives must be replaced or regrinded for strip knives. The appropriate dimensions can be found in the technical data.

WARNING



Danger from cutting edges! Always wear protective gloves when working on the planing shaft! Injuries to hands due to sharp cutting edges

	<ol style="list-style-type: none"> 1. loosen the 3 screws 2. push out gib incl. planing knife. 3. clean the gib/device, shaft 4. replace sharpened/new planing knife (2) <p>NOTE: Only use planing knives with the same dimensions and weight to avoid vibrations.</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. insert gib incl. new planing knife again Slightly tighten the gib screws (3) and carry out the adjustment procedure. Correct adjustment is achieved when the planing knife is in its maximum position at identical height to the removal table (fixed table part) and absolutely parallel to it. 7. retighten the gib with the screw. 8. repeat procedure for all planing knives
--	--

The following failure symptoms may occur if the planing knives have not been adjusted correctly.

Failure	Cause / Solution
<p>Unevenness In machining direction</p>	<p>One or both planing knives are not aligned parallel to the removal table (fixed table part). Aligning the planing knives in parallel.</p>
<p>Increased chip removal at the beginning</p>	<p>One or both planing knives do not protrude sufficiently in relation to the removal table (fixed table part). Aligning the planer blade with the removal table in height</p>
<p>Increased chip removal at the end</p>	<p>One or both planing knives protrude too far in relation to the removal table (fixed table part). Aligning the planer blade with the removal table in height</p>

14.3.1 Check / replace carbon brushes

	<p>Remove and check the carbon brushes regularly. Replace them if they are worn to the limit. Keep the carbon brushes clean and free to fit in the brackets. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Only use identical carbon brushes.</p>
--	--

14.3.2 Check / replace V-Belten

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Loosen the three screws (1) of the V-Belt cover(2) 2. Remove V-Belt cover and check the V-Belt or replace if necessary. 3. Then replace the belt cover and fix it again with the screws.
--	---

14.4 Storage

NOTICE



If stored incorrectly, important components can be damaged and destroyed. Store packaged or already unpacked parts only under the intended environmental conditions.

14.5 Disposal



Observe national waste disposal regulations. Do not dispose of the machine, machine components or operating materials in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on available disposal options. If you buy a new machine or an equivalent machine from your retailer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

15 TROUBLESHOOTING



WARNING

Danger due to electrical voltage! Manipulating the machine when connected to the power source can cause serious injury or death. Always disconnect the machine from the power supply before troubleshooting and secure it against unintentional restarting! Repair work may only be carried out by qualified personnel!

Many possible sources of error can be excluded in advance if the machine is properly connected to the mains. If you are unable to carry out necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to correct the problem.

Problem	Possible cause	Solution
Machine does not start or shuts down automatically during idling	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Power supply outage ▪ Damaged or incorrect connected extension cable ▪ Damaged switch or motor 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Check fuse of the power supply ▪ Check plug or extension cable ▪ Contact customer support
Machine stops during operation	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Blunt blade ▪ Feeding speed too high ▪ Motor protection triggered 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Check blade ▪ Work with lower feeding speed ▪ Let the motor cool down
Machine vibrates during operation	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Wrong adjusted blade ▪ Ground not flat or base feet wrong adjusted 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Check the setting of the blades ▪ Set the base feet correct
Workpiece clamps during thickening	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cutting depth too high ▪ Dirty thickening table 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Set the correct cutting depth and operate in more steps ▪ Clean and apply the table surface with lubricant
Bad surface condition after operating	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Blunt blade ▪ Uneven feed of the workpiece 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Check blade ▪ Feed workpiece evenly and with constant pressure
Rough surface after operating	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Workpiece too moist 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Use drier workpiece
Cracked surface after operating	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Workpiece was processed against the direction of growth ▪ Cutting depth too high 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Proceed the workpiece in opposite direction ▪ Set the correct cutting depth and operate in more steps

16 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

16.1 Objednávka náhradních dílů / Spare parts order

(CZ) Použitím originálních dílů od společnosti HOLZMANN používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly jsou zárukou delší životnosti stroje.

DŮLEŽITÉ

Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.](#)

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

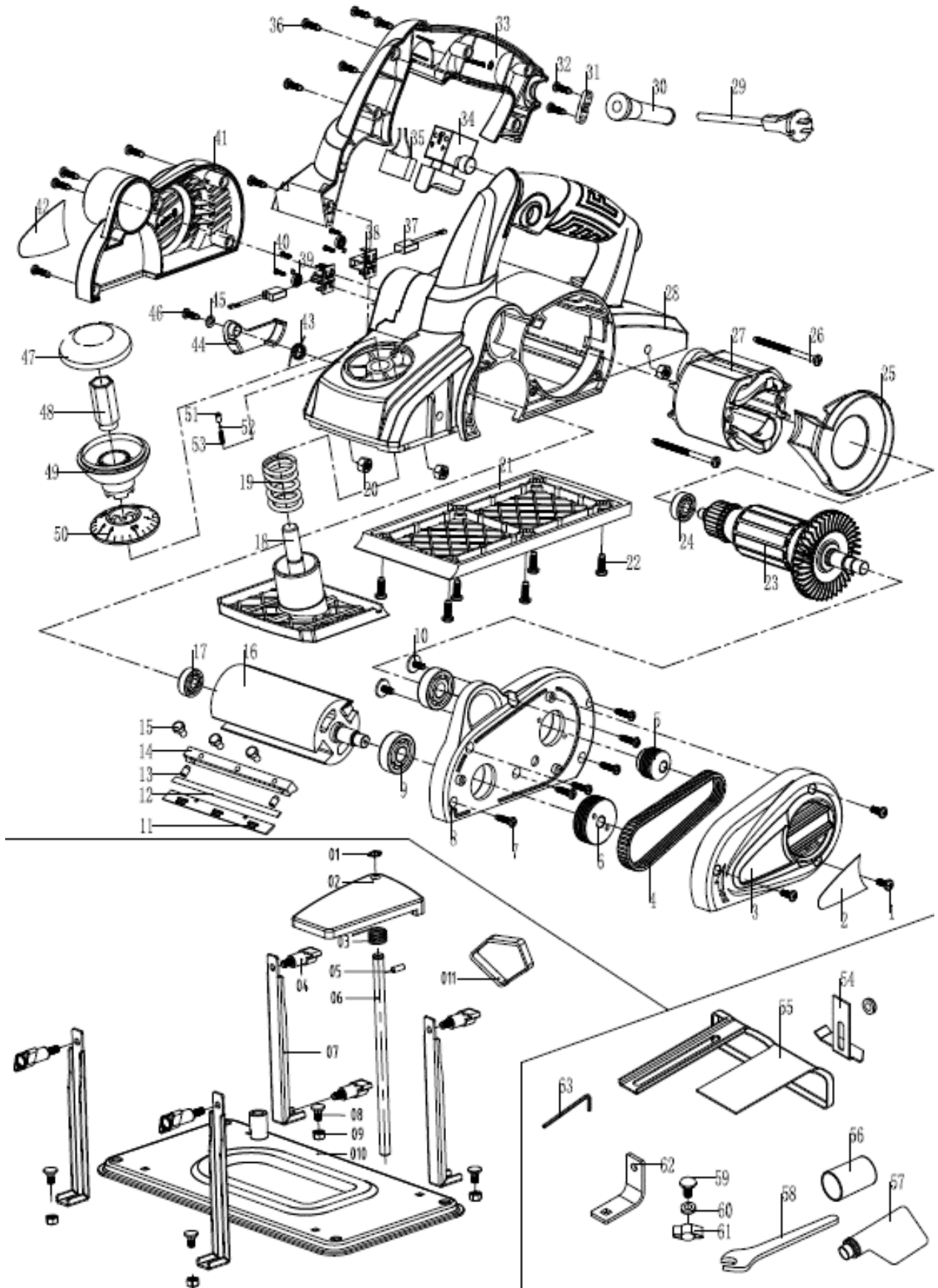
The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service form you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and part name. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.


[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

16.2 Rozpadový výkres / Explosion drawing



NO	DESCRIPTION	QTY	NO	DESCRIPTION	QTY
1	BOLT M4X10	3	38	BRUSH RACK	2
2	NAMEPLATE	1	39	REED	2
3	BELT COVER	1	40	SCREW ST3X10	4
4	RUBBER BELT 272	1	41	REAR COVER	1
5	SMALL V-PULLEY Φ 23.5	1	42	LABEL	1
6	BIG V-PULLEY Φ 37	1	43	TWISTED REED	1
7	SCREW ST4X16	6	44	KNIFE PLATE	1
8	BRACKET	1	45	FLAT WASHER Φ 5X Φ 9X1	1
9	BALL BEARING 6201	2	46	SCREW ST4X10	1
10	SCREW M4X6	2	47	COVER OF KNOB	1
11	BLADE PRESS	2	48	ADJUST NUT 3.5mm	1
12	HSS BLADE	2	49	KNOB	1
13	HEX SREW M5X8	4	50	DEPTH SCALE	1
14	BLADE HOLDER	2	51	BULLET	1
15	OUT HEX SCREW M5X8	6	52	STEEL BALL Φ 2.5	1
16	DRUM BODY	1	53	SPRING	1
17	BALL BEARING 608	1	54	DEPTH GUIDE	1
18	FRONT BASE	1	55	PARALEEL GUIDE	1
19	ADJUST SPRING	1	56	INTERFACE OF VACUUM CLEANER	1
20	HEX NUT M6	4	57	DUST BAG	1
21	BASE	1	58	SPANNER	1
22	SCREW ST4.8X12	6	59	SQUARE NECK BOLT M6X12	1
23	ARMATURE	1	60	FLAT WASHER Φ 6	3
24	BALL BEARING 608	1	61	BUTTERFLY BUT M6	1
25	BAFFLE PLATE	1	62	PARALEEL BRACKET	1
26	SCREW ST5X65	2	63	HEX KEY S2.5	1
27	FIELD COIL	1	STAN D ACCE SSOR Y	01-OPEN RING 8	1
28	MAIN HOUSING	1		02-PROTECTIVE FLAP	1
29	CORD	1		03-TWISTED REED	1
30	CORD GUAGE	1		04-FASTENING BOLT(PA6-GF30)M6*48	5
31	STRAIN RELIEF	1		05-ELASTIC CLINDRICAL PIN Φ 3*14	1
32	SCREW ST4X14	2		06-AXIS	1
33	HANDLE COVER	1		07-SUPPORT BAR	4
34	SWITCH	1		08-SQUARE NECK BOLT M6*12	4
35	CAPACITANCE 0.33uF	1		09-ANTI-LOOSE NUT M6	4
36	SCREW ST4X14	10		10-PLATFORM	1
37	CARBON BRUSH	2		11-PLASTIC PART FOR SWITCH BUTTON	1

17 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Dovozce / Distributor / Dystrybutor HOLZMANN MASCHINEN® 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	Název / Name
	EHH110
Typ / Model	Elektrický ruční hoblík / electrical planer
Směrnice ES / EC-directives	<ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/ES • 2014/30/ES • 2011/65/ES
Použité normy / applicable Standards	<ul style="list-style-type: none"> ▪ DIN EN 62841-1; 62841-2-14;

(CZ) Tímto prohlašujeme, že výše uvedený model stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky směrnic ES. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
 HOLZMANN-MASCHINEN
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 11.09.2019
 Místo / Datum place/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiterer Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schüttisberg
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
 Jednatel / Director

19 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ)

1.) Záruka:

Společnost HOLZMANN poskytuje záruku na mechanické a elektrické části stroje v trvání 2 let pro nekomerční použití výrobku a v délce 1 rok při použití pro účel podnikání, a to počínaje datem nákupu stroje. Společnost HOLZMANN výslovně upozorňuje na to, že ne všechny výrobky z jejího sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Dojde-li v rámci výše uvedených lhůt k závadám, které nejsou vyloučeny podmínkami uvedenými v části "Podmínky", pak společnost HOLZMANN opraví nebo vymění zařízení/stroj podle vlastního uvážení.

2.) Reklamacе/Hlášení závad:

Pro ověření oprávněnosti reklamacе musí kupující kontaktovat prodejce. Prodejce následně písemně nahlásí reklamovanou závadu společnosti HOLZMANN. V případě oprávněné reklamacе vyzvedne společnost HOLZMANN reklamovaný výrobek u prodejce. Zásilky prodejce, které nebyly předem koordinovány a schváleny společností HOLZMANN nebudou akceptovány.

3.) Podmínky:

- a) Reklamacе budou akceptovány pouze tehdy, pokud společně s výrobkem bude dodána kopie originální faktury nebo pokladního dokladu autorizovaného prodejce společnosti Holzmann. Nároky ze záruky zanikají v případě, že stroj nebyl dodán kompletní nebo se strojem nebylo dodáno jeho příslušenství.
- b) Záruka se nevztahuje na bezplatné kontroly, údržbu, inspekci nebo servisní práce na stroji. Závady způsobené nesprávným použitím koncovým uživatelem nebo prodejcem stroje nebudou rovněž akceptovány jako reklamacе.
- c) Vyloučeny jsou závady na spotřebních dílech: uhlíkové kartáčky, odpadní vaky, nože, válce, řezací desky, řezací zařízení a ostří, vedení, spojky, těsnění, oběžná kola, pilové listy, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řetězy atd.
- d) Vyloučeny ze záruky jsou poškození výrobku zapříčiněná: nevhodným nebo nesprávným použitím, chybným použitím výrobku pro jiné než jeho běžné účely, nedodržením návodu na obsluhu a pokynů k údržbě, vyšší mocí, dále pak opravy nebo technické změny a úpravy neautorizovanou dílnou nebo samotným koncovým uživatelem a použitím neoriginálních dílů nebo příslušenství, které nejsou od společnosti Holzmann.
- e) Vzniklé náklady (náklady na přepravu) a výdaje při neoprávněných reklamacích budou po kontrole našimi kvalifikovanými pracovníky vyfakturovány zákazníkovi nebo prodejci.
- f) Vadné výrobky po uplynutí záruční doby: Oprava bude provedena pouze na základě úhrady zálohové faktury nebo na základě faktury prodejce podle nacenění opravy (včetně nákladů na přepravu) společností Holzmann.
- g) Nároky ze záruky budou uznány pouze zákazníkům prodejce společnosti Holzmann, který výrobek pořídil přímo u společnosti Holzmann. Tyto nároky jsou v případě přeprodeje výrobku nepřenosné.

4.) Reklamacе o náhradu škody a jiné nároky:

Odpovědnost společnosti Holzmann je ve všech případech omezena do výše hodnoty zboží. Nároky na náhradu škody z důvodu nedostatečného výkonu stroje, nedostatků nebo z nich vyplývajících vad nebo výpadků v obratu kvůli závadě vzniklé v záruční době nebudou uznány. Společnost Holzmann trvá na svém zákonném právu provést vylepšení výrobku.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamacе s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

nebo použijte online formulář pro reklamacе či objednání náhradních dílů uvedený na naší webové stránce: www.holzmann-maschinen.at pod sekci Service/News

20 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty:

For mechanical and electrical components Company Holzmann Maschinen GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to Holzmann. If the warranty claim is legitimate, Holzmann will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with Holzmann will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of Holzmann is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of Holzmann.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized Holzmann dealer who directly purchased the machine from Holzmann. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company Holzmann is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

Holzmann insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or use the online complaint.- or spare parts order formula provided on our homepage www.holzmann-maschinen.at under the category service/news.

21 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU | PRODUCT MONITORING

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou

We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post

Moje postřehy / My experiences:

Jméno / name:

Výrobek / product:

Datum nákupu / purchase date:

Zakoupeno v / purchased from:

E-Mail/ e-mail:

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your cooperation!

KONTAKT / CONTACT:

HOLZMANN MASCHINEN

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Tel : +43 7289 71562 0

Fax: +43 7289 71562 4

info@holzmann-maschinen.at

SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrtněte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis | / | Serviceanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava | / | Garantieantrag |

1. Údaje zákazníka (* povinné) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname

*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer

*PSČ, město / PLZ, Ort

*Stát / Staat

*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel.

včetně kódu země

* E-Mail

Fax

2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: _____ *Typ stroje/Maschinentype: _____

2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo,? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Doplnkové informace

/

Bitte Beachten

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.
URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.
DĚKUJEME ZA VAŠI SPOLUPRÁCI!

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.
VIELEN DANK!